

欲消遣你的餘暇，輕鬆你的神經，本夜總會正是閣下最適合的理想去處，不妨偕友同來。

專寫：
中英招牌
窗櫺金字
廣告設計
鏡屏格言
工精價廉

各地通訊

會議的工作。料將偏重於尋求政治性的妥協。

海底委員會從一九七零年起，就已積極籌劃本屆會議的議程。本屆會議不僅檢討十年來的新問題，還準備修訂第一屆會議所通過的四項公約。爲了便於處理各國所提議的起見，海底委員會分爲三個小組工作。其中，第一個小組的任務是處理有關公海海底國際制度及組織的議案，第二個小組的任務是處理有關傳統性海洋法問題的議案，第三個小組的任務是處理有關海洋污染及科學研究的議案。

第一第二兩個小組處理的議案，儘管都是新問題，但各國所爭者，既在技術，學理方面，故此預料比較容易解決。第二個小組所處理的傳統性問題，例如領海、海峽、公海、捕魚以及領海海底等等，則都是有礙各國權益的現實利害問題。要想在本屆大會達成協議，困難重重。

先看第一個小組所規劃的國家管轄外的海底國際秩序問題，

「未完」

(上)

昨日凌晨在啓德機場發生之小騷亂
其中有婦孺號哭情景動人，有人因此
批評香港政府之遣送非法入境人蛇返
西貢爲不人道，更因其中不少係逃避兵
役者，恐被遣返西貢後可被處死或被判
刑。

據記者從暹通方面獲得消息，香港政府當局於捕獲該批「人蛇」後，即進行詳細調查，其後更曾與倫敦、西貢及北京接觸，各方面對於香港政府決定將該批非法入境的南越人遣返西貢，皆未反對。

不孝榮昌榮義侍奉無狀禍延

顯考諱成俊字垣權李公府君開平大岡鄉
象賢里人痛于一九七四年六月十七日病
終于聖約教醫院樓閣享壽八十有六歲不
孝等隨侍在側俾天恩及親視含殮遵禮成
服經于同月二十五日假座暗市掌殯儀館
舉行喪禮出殯扶柩安葬于科市蘭墓園
叨蒙舅女宗親戚友世誼親臨致祭執紼厚
惠賻贈花圈素中隨送高誼隆情留存均感
謹此哀謝

中國洪門民治黨片士
佐治分部本年度職員

秘書：周炳怡	副蔡燭也
財政：周國林	副鄭炳昌
監察：周福光	副周活源
外交：蔡燭邦	副黃新屋
顧問：黃清	曾德
	周克

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

地址 片打街東一〇二號
電話 六八一、一〇二〇

Kwanchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜	北菇時蔬	豉汁蒸魚	豐儉隨意
精美點心	乾煎魷魚	椒鹽排骨	

新營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
下午五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至三時
逢星期日休息

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時起
 至下午三時，又由
 下午五時至十時。
 筵席，五五五
 電話：
 六八五 〇七七
 六八四 五九三


周愛權視光學博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-5938
518 Main St. Vancouver 14 B.C.

A black and white portrait of a man with short, dark hair, wearing a dark suit jacket, a white shirt, and a dark tie. He is looking slightly to the left of the camera with a neutral expression. The background is a light, textured surface.

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1711

LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

▲硯果舖——新舖樓新地區，雙門面，柏文區每年生意超過二十四萬元，好傢櫥，全土庫，有長批，取價五萬八千元

▲工業區餐館——短饅期，一星期開五日半，位於緬街近馬連大道，每日生意二百元，有批，傢櫥齊，取價一萬一千元

▲商業寫字樓——位於十四街西，有批，近假溪，每年淨收益一萬五千餘元，取價二十三萬元

(以上請問張發元)

新運到
便宜夾抵食
香港一公斤庄 40.50 西士去頭
有壳蝦每盒四元四，每人限
買兩盒，賣完爲止。另有一
磅庄各種西士蝦肉運到出售
你想買好嘢平嘢，請駕臨光
顧。

特價機票
往返香港及東南亞
代理世界輪船巴士及火車票
專門人才編排旅程及精通各
語言
環球旅運有限公司啟

▲門市部▼
丹麥國特產
世界馳名
鬆化奶油餅干
大幫供應

華埠 司公行和中 雲高
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

司公利庚
GANGLEY TRADING
 LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
 777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B. C.
 PHONES 687-2651 687-2657

永隆公司
WING LUNG CO.
147 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

新到

大塊粽葉	花旗糯米
新栗肉干	去壳綠豆
消暑醬料	各江海味
地道藥材	膏丹丸散

結束門市部
大減價
本公司為擴大經營批發業務決定
結束喜士定街門市部自六月廿八
日(星期五)起門市部開始結束清
盤大減價。壹切商品自五折至九
折發售，售完即止。勿失良機。

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽誕 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有 家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
也正是：親友團聚的樂園
知己談心的雅地

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

新到

紅芋 烘芋 粉葛
馬蹄 茨菇 白菓
冬菇 雪耳 魚翅
燕窩

精製大幫

腊味臘鴨臘腸牛肉干

發行

哀謝

先考諱龍輝字世仲胡公府君新會沙堆南
安里人痛於六月十五晚仙逝不幸等現屆
祖國喪事由沙堆安總會辦理經於六月
廿一日下午一時假沙堆市黨儀館舉行
喪禮安葬於沙堆市黨儀館後山墓園
戚友惠賜輓聯花圈并親臨執紼素車隨送
高誼隆情存感謹此哀謝

孤子胡德權
媳婦蔣氏
沙堆安總會代叩謝

厚恩芳名 恕不稱呼
陳德權 謝開五 謝開六 謝開七 謝開八 謝開九 謝開十 謝開十一 謝開十二 謝開十三 謝開十四 謝開十五 謝開十六 謝開十七 謝開十八 謝開十九 謝開二十 謝開二十一 謝開二十二 謝開二十三 謝開二十四 謝開二十五 謝開二十六 謝開二十七 謝開二十八 謝開二十九 謝開三十 謝開三十一 謝開三十二 謝開三十三 謝開三十四 謝開三十五 謝開三十六 謝開三十七 謝開三十八 謝開三十九 謝開四十 謝開四十一 謝開四十二 謝開四十三 謝開四十四 謝開四十五 謝開四十六 謝開四十七 謝開四十八 謝開四十九 謝開五十 謝開五十一 謝開五十二 謝開五十三 謝開五十四 謝開五十五 謝開五十六 謝開五十七 謝開五十八 謝開五十九 謝開六十 謝開六十一 謝開六十二 謝開六十三 謝開六十四 謝開六十五 謝開六十六 謝開六十七 謝開六十八 謝開六十九 謝開七十 謝開七十一 謝開七十二 謝開七十三 謝開七十四 謝開七十五 謝開七十六 謝開七十七 謝開七十八 謝開七十九 謝開八十 謝開八十一 謝開八十二 謝開八十三 謝開八十四 謝開八十五 謝開八十六 謝開八十七 謝開八十八 謝開八十九 謝開九十 謝開九十一 謝開九十二 謝開九十三 謝開九十四 謝開九十五 謝開九十六 謝開九十七 謝開九十八 謝開九十九 謝開一百

宜中西廚一名

卑詩省卑詩市永樂街，工金從優，有意者
電話七八八，二七七

有傢俬睡房出租

最近粉飾一新，如意者請到二一八佐治
街，電話六八七，七五三六洽。

約廿年新街角屋出賣

兩層房有餐廳，另土庫，每月收租三百
廿五元，地段一八八六九尺，柏文計
劃區，需款五萬五千元，請速電，價高
者得，地點 7517 Mary Ave. S. Burnaby
請勿打擾住客為要。電話 337-5075 洽。

四年新大屋自賣

四房三廳大廚房，近學校，有書房下午
七時後電話三二五，一九九一七

舊式三層屋出賣

位於 Pitt Meadows 區，地段一英畝，離
公路一個鐘頭，取價六萬元，有銀期。

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理水喉、兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

宜數千人摘好地菓

或做散工

價銀高，有巨型巴士接送，如意者請於每天
下午七時後與牛仔接洽。
電話八七四，〇一四二或八七四，六二七二

大西方米廠

本廠永遠選用最新純正之美國綠苗米，
用最新機器加工磨成，所有出品，永
遠保持最優良品質及新鮮，僑胞選購
食米時，請選購本廠的雙A牌嘉禾牌
五羊牌各種名牌白米，保證滿意。

何相館

19 E. Pender St. 電話：日 581-5848
夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照
國林風景 隨意選配
紀念相 攝影相
特約外影 沖晒放大
護照相
二張二元五角
彩色射印
每張廿五仙

三美電子行

SEMITECH PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219

大幫辦到
AC-DC 卡式機
每架只賣
四十一元九
精工修理
取價特廉

新組十組柏文

高爾西區，靜中帶旺，近交通，購物商
場，五組一睡房，四組兩睡房，一組三
睡房，最合自住兼管理，租客一流，長
年客滿，年收租兩萬五千元，開價廿四萬
五千元，歡迎查詢或實地看屋。

餐室連實業出賣

位卑詩(離雲埠兩個半鐘車)，生意極
好，少競爭，實業七年新，前舖後居，
業主退休，七年來首次出讓，開價九萬
五千元，現款四萬，創業之好機會。

入息屋出售

位 1404 McLean Dr., 近埠堅固三組
獨立柏文，一組一睡房，兩組一睡房，
房，全年收租五千二百，或自住一組，
餘款可供屋，開價五萬四千，請勿錯過
租客。

宜洗盤碗兼打什壹名

請來面議。電話 224-0640
5778 University Blvd. B.C. 大學

沙省中西餐館出賣

位於沙省 Wiseton 埠，有座位三十式，
生意良好，設備新穎，新裝有 32000 Btu
冷氣機，有來去水，天然煤氣，各項用
具齊全，樓上住宅有冷暖氣，裝修新穎，
有貳房，一廳，25x12 另浴房，業主
因有別業，無暇兼顧，割價急售，生意
連實業，取價一萬元，可充銀期，有意
者請來信接洽。
Wiseton Cafe, Box 26 Wiseton, Sask.
Tel. 306-357-2011

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

大幫特別廉價
21/25 香港
21/30 澳洲
台灣冰蝦仔仁
五十磅庄台灣味精

金源利興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

華聲無線電行

4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約飛歌牌
各款彩色黑白電視
機，立體擴音機，
錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉
起貨快捷

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone 日 253-0228 夜 255-7431

本行新到大批
乾濕兩用電器
音機小電器
批發零售
廉價精工修理

清理服務及車去廢物

及掘土庫，拆屋，大小工程，一律歡迎
取價相宜。請電 437-6271
地址 4667 Main St.,

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅
商業樓宇，清理垃圾廢物等工程，免
估價。電話 254-6008，接洽。

美聲唱片公司

SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936

電視機
彩色
及修理
專售

馬君宸

具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業廚房設計新舊電火安裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三式七一三式一一

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

特價絲苗米酬賓
壹百磅店派絲苗米 每包三十八元五
五十磅店派絲苗米 每包十九元五
五十磅頂靚絲苗米 每包十七元五
五十磅金塔絲苗米 每包一十八元五

明和公司

Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7268

新到
特製蝦餃皮夾
各種廚房用具
美國的斯嘜中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必麥中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

各種香煙 蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3656
Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋歐洲豪華旅行團
起程日期九月三日
由本社負責人陳國先生帶往環遊
十國各大城市，全行程二十三日，
食宿頭等旅店，請向本社詢問。
地址：片打街東七十一號 電話六八三，一五六六
太平洋旅行社 林國良 啓

安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

香港德輔道中45號
45 DES VOUEUX ROAD, C, HONGKONG

家常烹調法

中國烹飪之常識

(九) 種種食物之保存法——米，麵粉等應裝入乾燥的容器內，放置涼爽處。其他食物如雞、鴨、魚肉等，如非現買現用，可洗淨置入塑膠袋或容器內，凍箱中，冷凍蓄藏，蔬菜類可置於冰箱底層保存，但如屬大量，則可堆置陰涼處，先不必洗，蛋類不宜保存過久，通常也放在不照射陽光之處，或冰箱中，溫度較低之處保存最宜，有些食物如冷藏之外，尚可用鹽、糖、醋或酒醃漬，也可使用多量之油，將等加以浸泡而保存較多之日期。

(十) 凡需用油烹飪的菜式，必須先將鍋子熱後放油，否則材料容易黏貼，尤以海鮮、肉類為甚。

(十一) 每一菜式所用之主料、配料及調味料應先各別備妥放置一起，以免臨時不及一一取用，尤以速成而調味料較繁之菜式。

(十二) 凡盤裝菜之盤碗，均應事先浸泡在熱水中，取用時擦乾水份裝菜，可保持菜之溫度歷久不冷，而涼拌之菜則應放置冰箱中，冷卻後供食為佳。

(十三) 如欲將肉類燒得軟爛，可加入少許蘇打粉或嫩精粉，而鹽與醬油則應待燒後加入，則可使肉質細嫩而味佳。

江山無媚

希峰的秘奧

書侶輯

號稱「雪的家鄉」的「王國」的喜馬拉雅，岩奇立的喀拉崑崙，千年來成為人們友好往來的障礙，成為鴻雁無從飛越的難關。但是，從本世紀五十年代開始，隨著世界科學水平的提高，人類開始踏上「一座一座亘古以來沉睡的雪峯」。

這座且來看，世界上的十四座八千米以上，獨立高峯之一的希夏邦馬峰。

希夏邦馬峰座落在喜馬拉雅山脈中段主脊線以北，我國西藏地方拉薩縣境內。從幾十公里以外的草原上望去，希夏邦馬峰巍然（上從山）聳峙在四周羣峯之上，終年覆蓋着積雪，峯頂高插天際，成圓錐狀，淡青像一方方美麗的紗巾，在它腳下輕盈飄舞。灰褐色的岩壁光滑而峻峭，從谷底直插青空，成為一道險惡的屏障。

長年積雪形成的冰川，純淨透明，寒光逼射的奇異光彩，蔚為奇觀。它們是一片無法數計的冰峯雪塔。有些地方，彷彿是未經伐的冰雪森林，原始的「樹幹」晶瑩粗壯，銀色的枝丫伸向高空；

本省醫生會特為啓事

日來市面謠傳黃文雄醫生 DR. JOCK WONG 身體欠安一事，此乃實屬無稽之談，絕無其事，現經本會調查清楚，特此登報証明，黃文雄醫生健康良好，仰各週知，此佈。

名園大酒家

宜聘各部門職工
廚房部：炒鑊，什工。
點心部：麵食助理，女性茶市侍應員，什工。
餐廳部：女性收銀員，酒吧助理，男女侍應員。
請往位仁酒家 片打街東壹五八號 報名面洽

修理靴店生意出賣

位於繁盛的西區地點，所有機具均屬上，取價四千元，請試還價。
電話 Mrs. Terry 261-5552 324-4621 洽

聘西餐二廚

長丁及散工各一名，有意者可於每日上午十一時至下午二時親到雪堤固胡街八二三號見黃君面議。

屋主自賣

三大睡房，客廳，餐廳，特大廚房，取價三萬六千五百元，請於下午五時後，週末至日電話二五五，二〇四一

西區新什貨舖出賣

大街，批發，租平，每月六千餘生意，萬一，另點貨。
午後電七三八，四〇二六

菲沙街雜貨舖出賣

交通旺家生意興隆開價六千五百元，另點貨現銀交易電話 879-1810

三睡房雅潔屋出賣

位於學校對面，2887 Venables 取價六萬九千元，電話 253-8066

菓舖平賣

因病急讓，連貨約五千元，有意者請到三二九八號舖面洽 3298 Main St. 另點貨現銀交易電話 879-1810

三睡房住宅出賣

取價約十四萬之譜，高價者得。位於 6630 Totterdick St. 電話 334-4140



RE-ELECT

a good man a good member of parliament

RON

Basford

Liberal VANCOUVER CENTRE

國會議員候選人

師律棟橋李喬華

維護僑胞權益 移民平

等老人福利 生活安定

請雲東區有選

權僑胞一致投

選自由黨國會

議員候選人李

僑棟律師一票

ART LEE

在選票名列第三行

Published by Liberal

Chinatown Campaign

Committee

VANCOUVER, EAST

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.

239 E. HASTINGS TEL: 687-4204

溫哥華喜市定東街式叁九號

即日起

耐謝僑胞踴躍惠顧破紀錄大減價

美國最新運到最長身靚絲苗米，五十磅每包原價式十元五毛，賣十六元九毛。另奉送舟車費每包壹元以謝僑胞踴躍光顧。

即實收每包十五元九毛

來貨有限欲購從速勿失良機賣完即止暫不送貨

本公司乃全美最大利安廠駐加門市部統營米業

全加總代理清香純正刀嚙花生油

買一送一

好消息！又直接辦到

頂靚絲苗白米，平價供應，保證質量。

五十磅每包只售十七元五毛。

請僑胞到下列各商號採購。

金利源，華隆，國信，廣興，凱旋行

泰興，聯興，永興，等公司全啓

有土庫出賃

如有意者請電話二五四，七三〇九

兩層屋急賣中區卅八街近學校三線巴士樓上三房一廳樓下兩房一廳均具廚房廁室主層借出二度桌太珠電三二五四七五一

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

決不低頭

領銜主演 衛子雲 儀

夕陽無限好

同場放映彩色寬銀幕文藝巨片

本週兩部巨片同時放映，請觀衆留意。

王引 王莫愁 領銜主演

七月二日至六日 星期二至星期六 晚七時半隆重放映 彩色寬銀幕動作鉅片
